

Valtuutettu Mika Peltokorven aloite tulkkauksen järjestämisestä kaupunginvaltuuston ja lautakuntien kokouksissa

Kaupunginvaltuusto 12.09.2022 § 114
1239/00.01.03/2022

Päätös

Kaupunginvaltuusto merkitsi seuraavan aloitteen tiedoksi:

”Parainen on kaksikielinen kunta, mutta ei aina ulospäin näytä sellaiselta. Moni on sanonut, ettei voisi muuttaa Paraisille, koska ei osaa ruotsia.

Tässä salissa kaikki eivät ole kaksikielisiä eikä myöskään iso osa kuntalaisista, jotka seuraavat kokouksia youtube-kanavan kautta. Kielilain mukaan jokaisella on oikeus käyttää äidinkieltään kokouksissa, mutta miten voimme tehdä demokraattisia päätöksiä, jos kaikki eivät edes ymmärrä mistä ollaan päättämässä.

Asiat sitellään yleensä molemmilla kotimaisilla kielillä, ei tosin aina, mutta kaikki keskustelu käydään useimmiten vain toisella. Kun keskustelu käydään pelkästään yhdellä kielellä, voi jäädä joku hyväkin esitys kannattamatta kielimuurin takia. Esimerkiksi viime vuoden budjettiskustelussa oli kaksi äänestystä, joissa kaikki eivät edes tienneet mistä äänestettiin. Ja jotta kokouksiin olisi mahdollisuus valmistautua niin kaiken materiaalin pitäisi olla myös molemmille kielille käännettynä.

Sen lisäksi, että tulkkaus auttaa kaikkia ymmärtämään, mistä keskustellaan, se myös nopeuttaa kokouksen kulkua, sillä silloin ei ole tarvetta puhua samaa asiaa kahteen kertaan.

”Monikielisessä kaupungissamme kaikki ovat mukana rakentamassa yhteistä tulevaisuuttamme.” on suora lainaus kaupunginuudesta strategiasta joten, me allekirjoittaneet esitämme, että Paraisten kaupunki ryhtyy toimenpiteisiin parantakseen demokratian toteutumista ja järjestää kaksikielisen tulkkauksen kaupunginvaltuuston ja lautakuntien kokouksiin.”
